



PROGRAMACIÓN  
DE ESPECTÁCULOS

# FIBA

VII Festival Internacional de Buenos Aires  
Del 5 al 18 de octubre de 2009

Ministerio de Cultura





**VII Festival Internacional de Buenos Aires**  
**Del 5 al 18 de octubre de 2009**

**Bienvenido a la séptima edición del  
 Festival Internacional de Buenos Aires**

En estas páginas encontrará la programación día por día de los espectáculos del FIBA 2009, un índice de programación con una breve descripción de las obras y un mapa con la ubicación de cada una de las salas del Festival y puntos turísticos relevantes de la Ciudad. A su vez incluimos la duración de cada espectáculo para organizar el día a día y un mapa con detalle de las líneas de colectivos y subtes que comunican las diferentes salas. El Festival incluye otras actividades de entrada libre y gratuita que se pueden consultar en [www.festivales.gob.ar](http://www.festivales.gob.ar)

**VENTA DE ENTRADAS ANTICIPADAS**

A partir del lunes 14 de septiembre podés comprar tu entrada anticipada.

**Por internet en [www.festivales.gob.ar](http://www.festivales.gob.ar)**

Personalmente en la Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, de lunes a sábados de 11 a 19 h.

**Descuentos**

Los descuentos se otorgarán a alumnos y profesores de teatro de organismos públicos que acrediten su condición presentando carnet, libreta y/o credencial en el momento de la compra, en el punto de venta en la Casa de la Cultura, Av. de Mayo 575, de lunes a sábados de 11 a 19 h.

**Más información**

[www.festivales.gob.ar](http://www.festivales.gob.ar)  
 0800 333 7848  
 De L a V de 10 a 20 h

**Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires**

Jefe de Gobierno  
**Ing. Mauricio Macri**  
 Ministro de Cultura  
**Ing. Hernán Lombardi**



**VII Festival Internacional de Buenos Aires**  
Del 5 al 18 de octubre de 2009

El teatro puede ser un espacio para que cada ciudad dialogue consigo misma y con su gente. Pero también puede convertirse en el modo que tiene cada una para mostrarse y representarse *ante* y *entre* las otras. El **FIBA**, en este sentido, será una ventana a través de la cual, durante dos semanas, más de veinte ciudades de la Argentina y el mundo se exhibirán para producir un diálogo que permite fundamentalmente que cada ciudad se enriquezca reconociéndose en sus particularidades y diferencias.

**MARTES 6****A partir de las 15 h**

Buenos Aires - Argentina

**Obra lumínica**

La Carbonera

**15 h**

Helsinki - Finlandia

**Stravinsky Evening** / 70 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Adela está cazando patos**

65 min.

Teatro del Pueblo

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Exactamente bajo el sol** / 50 min.

Abasto Social Club

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Prometeo. Hasta el cuello**

65 min.

Teatro del Abasto

**21 h**

Helsinki - Finlandia

**Stravinsky Evening** / 70 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

**21 h**

Cochabamba/La Paz - Bolivia

**Transparente** / 80 min.

Espacio Callejón

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Tren** / 60 min.

Teatro Anfitrión

**23 h**

Buenos Aires - Argentina

**Alguien próximo** / 45 min.

Beckett Teatro

**MIÉRCOLES 7****A partir de las 15 h**

Buenos Aires - Argentina

**Obra lumínica**

La Carbonera

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Dúo para ella sola** / 20 min.

El Cubo

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Nada del amor me produce**

envidia / 55 min.

Tadrón Teatro

**19 h**

Helsinki - Finlandia

**Stravinsky Evening** / 70 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**The victory to La Madrecita**

65 min.

Caras y Caretas

**20 h**

Santiago - Chile

**Neva** / 75 min.

Teatro Payró

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Cascarita, no luce ni cierra**

60 min.

La Ranchería

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Ilusión** / 45 min.

El Camarín de las Musas

**21 h**

Palermo - Italia

**Mishelle di Sant'Oliva** / 50 min.

Teatro de la Ribera

**21 h**

Cochabamba/La Paz - Bolivia

**Transparente** / 80 min.

Espacio Callejón

**JUEVES 8****19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Falsa escuadra** / 50 min.

Ciudad Cultural Konex

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Rocío (o el paisaje)** / 30 min.

El Camarín de las Musas

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Testigos** / 60 min.

Teatro del Abasto

**20 h**

Santiago - Chile

**Neva** / 75 min.

Teatro Payró

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Chiquito** / 35 min.

La Carbonera

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Domingo** / 35 min.

Teatro del Sur

**21 h**

Palermo - Italia

**Mishelle di Sant'Oliva** / 50 min.

Teatro de la Ribera

**21 h**

Maputo - Mozambique

**Mujer Asfalto** / 40 min.

Ciudad Cultural Konex

**21 h**

Gante - Bélgica  
**Patchagonia** / 60 min.  
 Teatro Presidente Alvear

**21 h**

Cochabamba/La Paz - Bolivia  
**Transparente** / 80 min.  
 Espacio Callejón

**22 h**

Montevideo - Uruguay  
**Mi muñequita (la farsa)** / 55 min.  
 Elkafka Espacio Teatral

**VIERNES 9****19 h**

Palermo - Italia  
**Mishelle di Sant'Oliva** / 50 min.  
 Teatro de la Ribera

**19 h**

Córdoba - Argentina  
**Salsipuedes** / 50 min.  
 Andamio 90

**20 h**

Santiago - Chile  
**Neva** / 75 min.  
 Teatro Payró

**21 h**

Barcelona - España  
**Crónica sentimental de España**  
 70 min.  
 Sala Casacuberta - TGSM

**21 h**

Ajaccio - Francia  
**Juan la Suerte** / 75 min.  
 Teatro Regio

**21 h**

Asunción del Paraguay - Paraguay  
**La secreta obscenidad de cada día** / 70 min.  
 Beckett Teatro

**21 h**

Maputo - Mozambique  
**Mujer Asfalto** / 40 min.  
 Ciudad Cultural Konex

**21 h**

Gante - Bélgica  
**Patchagonia** / 60 min.  
 Teatro Presidente Alvear

**22 h**

Montevideo - Uruguay  
**Mi muñequita (la farsa)** / 55 min.  
 Elkafka Espacio Teatral

**23 h**

Buenos Aires - Argentina  
**Lote 77** / 75 min.  
 Teatro del Abasto

**SÁBADO 10****19 h**

Buenos Aires - Argentina  
**Luisa se estrella contra su casa**  
 40 min.  
 Espacio Callejón

**19 h**

Maputo - Mozambique  
**Mujer Asfalto** / 40 min.  
 Ciudad Cultural Konex

**19 h**

Gante - Bélgica  
**Patchagonia** / 60 min.  
 Teatro Presidente Alvear

**20 h**

Seoul - Corea  
**Hotel Splendid** / 120 min.  
 Sala Martín Coronado - TGSM

**21 h**

Barcelona - España  
**Crónica sentimental de España**  
 70 min.  
 Sala Casacuberta - TGSM

**21 h**

San Miguel de Tucumán / Argentina  
**Il fait mauvais... Ilueve**  
 40 min.  
 Patio de Actores

**21 h**

Ajaccio - Francia  
**Juan la Suerte** / 75 min.  
 Teatro Regio

**21 h**

Asunción del Paraguay - Paraguay  
**La secreta obscenidad de cada día** / 70 min.  
 Beckett Teatro

**21 h**

Buenos Aires - Argentina  
**Stéfano** / 90 min.  
 Apacheta

**22 h**

Montevideo - Uruguay  
**Mi muñequita (la farsa)**  
 55 min.  
 Elkafka Espacio Teatral

**DOMINGO 11****19 h**

Buenos Aires - Argentina  
**Cariño yacaré** / 65 min.  
 Teatro Anfitrión

**19 h**

Barcelona - España

**Crónica sentimental de España**

70 min.

Sala Casacuberta - TGSM

**19 h**

Ajaccio - Francia

**Juan la Suerte** / 75 min.

Teatro Regio

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Rodando** / 40 min.

NoAvestruz

**20 h**

Wroclaw - Polonia

**El caso Dantón** / 170 min.

Ciudad Cultural Konex

**20 h**

Seoul - Corea

**Hotel Splendid** / 120 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

**21h**

Buenos Aires - Argentina

**Dóviles y útiles** / 60 min.

IUNA

**21 h**

Asunción del Paraguay - Paraguay

**La secreta obscenidad de cada día** / 70 min.

Beckett Teatro

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Tualet** / 50 min.

Espacio Callejón

**23 h**

Buenos Aires - Argentina

**Body Art** / 65 min.

Elkafka Espacio Teatral

**23 h**

Buenos Aires - Argentina

**Dóviles y útiles** / 60 min.

IUNA

**23 h**

Buenos Aires - Argentina

**Testigos** / 60 min.

Teatro del Abasto

**LUNES 12****19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Prometeo. Hasta el cuello**

65 min.

Teatro del Abasto

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Rocío (o el paisaje)** / 30 min.

El Camarín de las Musas

**20 h**

Santiago - Chile

**Clase** / 75 min.

Teatro Payró

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Adela está cazando patos**

65 min.

Teatro del Pueblo

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Dóviles y útiles** / 60 min.

IUNA

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Ilusión** / 45 min.

El Camarín de las Musas

**21 h**

París - Francia

**La comisión central para la infancia** / 60 min.

Teatro del Pueblo

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Tren** / 60 min.

Teatro Anfitrión

**23 h**

Rosario - Argentina

**Blut! Una pareja de sangre**

50 min.

Del Borde Espacio Teatral

**MARTES 13****A partir de las 15 h**

Buenos Aires - Argentina

**Obra lumínica**

La Carbonera

**18 h**

Seoul - Corea

**Hotel Splendid** / 120 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

**19 h**

Tucumán - Argentina

**Il fait mauvais... l'luève**

40 min.

Patio de Actores

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**The victory to La Madrecita**

65 min.

Caras y Caretas

**20 h**

Wroclaw - Polonia

**El caso Dantón** / 170 min.

Ciudad Cultural Konex

**20 h**

Santiago - Chile

**Clase** / 75 min.

Teatro Payró

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Exactamente bajo el sol** / 50 min.

Abasto Social Club

**21 h**

París - Francia

**La Comisión Central para la Infancia** / 60 min.

Teatro del Pueblo

**21 h**

Córdoba - Argentina

**Nursing. Elemental. Manual de procedimiento** / 55 min.

Espacio Ecléctico

**MIÉRCOLES 14****A partir de las 15 h**

Buenos Aires - Argentina

**Obra lumínica**

La Carbonera

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Body Art** / 65 min.

Elkafka Espacio Teatral

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Dúo para ella sola** / 20 min.

El Cubo

**19 h**

París - Francia

**La Comisión Central para la Infancia** / 60 min.

Teatro del Pueblo

**20 h**

Wroclaw - Polonia

**El caso Dantón** / 170 min.

Ciudad Cultural Konex

**20 h**

Santiago - Chile

**Clase** / 75 min.

Teatro Payró

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Domingo** / 35 min.

Teatro del Sur

**21 h**

Barcelona - España

**El dúo de la africana** / 100 min.

Teatro Avenida

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Tualet** / 50 min.

Espacio Callejón

**23 h**

Montevideo - Uruguay

**atp** / 60 min.

Ciudad Cultural Konex

**JUEVES 15****19 h**

Córdoba - Argentina

**Salsipuedes** / 50 min.

Andamio 90

**20 h**

Praga - República Checa

**El agujero negro** / 90 min.

Teatro Sarmiento

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Cascarita, no luce ni cierra**

60 min.

La Ranchería

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Chiquito** / 35 min.

La Carbonera

**21 h**

Barcelona - España

**El dúo de la africana** / 100 min.

Teatro Avenida

**21 h**

París - Francia

**El efecto de Sergio** / 75 min.

Sala Cunill Cabanellas - TGSM

**23 h**

Montevideo - Uruguay

**atp** / 60 min.

Ciudad Cultural Konex

**VIERNES 16****19 h**

Barcelona - España

**El dúo de la africana** / 100 min.

Teatro Avenida

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Falsa escuadra** / 50 min.

Ciudad Cultural Konex

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Nada del amor me produce****envidia** / 55 min.

Tadrón Teatro

**20 h**

Santiago - Chile

**Diciembre** / 75 min.

Teatro Payró

**20 h**

Praga - República Checa

**El agujero negro** / 90 min.

Teatro Sarmiento

**20 h**

Poznan - Polonia

**Los expedientes** / 80 min.

El Portón de Sánchez

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Alguien próximo** / 45 min.

Beckett Teatro

**21 h**

México DF - México

**Are you really Lost?** / 55 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

**21 h**

Hong Kong - China

**Teatro experimental de Danny Yung:****Las lágrimas de Barren Hill**

105 min.

Teatro Presidente Alvear

**21 h**

París - Francia

**El efecto de Sergio** / 75 min.

Sala Cunill Cabanellas - TGSM

**21 h**

Córdoba - Argentina

**Nursing. Elemental. Manual de procedimiento** / 55 min.

Espacio Ecléctico

**23 h**

Montevideo - Uruguay

**atp** / 60 min.

Ciudad Cultural Konex

**23 h**

Buenos Aires - Argentina

**Lote 77** / 75 min.

Teatro del Abasto

**SÁBADO 17****19 h**

París - Francia

**El efecto de Sergio** / 75 min.

Sala Cunill Cabanellas - TGSM

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Luisa se estrella contra su casa**

40 min.

Espacio Callejón

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Stéfano** / 90 min.

Apacheta

**20 h**

Santiago - Chile

**Diciembre** / 75 min.

Teatro Payró

**20 h**

Praga - República Checa

**El agujero negro** / 90 min.

Teatro Sarmiento

**20 h**

Poznan - Polonia

**Los expedientes** / 80 min.

El Portón de Sánchez

**21 h**

México DF - México

**Are you really Lost?** / 55 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Cariño yacaré** / 65 min.

Teatro Anfritrón

**21 h**

Hong Kong - China

**Teatro experimental de Danny Yung:****Las lágrimas de Barren Hill**

105 min.

Teatro Presidente Alvear

**DOMINGO 18****19 h**

México DF - México

**Are you really Lost?** / 55 min.

Sala Martín Coronado - TGSM

**19 h**

Rosario - Argentina

**Blut! Una pareja de sangre**

50 min.

Del Borde Espacio Teatral

**19 h**

Buenos Aires - Argentina

**Rodando** / 40 min.

NoAvestruz

**20 h**

Hong Kong - China

**Teatro experimental de Danny Yung:****Las lágrimas de Barren Hill**

105 min.

Teatro Presidente Alvear

**20 h**

Santiago - Chile

**Diciembre** / 75 min.

Teatro Payró

**20 h**

Poznan - Polonia

**Los expedientes** / 80 min.

El Portón de Sánchez

**21 h**

Buenos Aires - Argentina

**Dóciles y útiles** / 60 min.

IUNA

## AJACCIO (CÓRCEGA) / FRANCIA

**Juan la Suerte / Jean la Chance**

de Bertolt Brecht

Compañía: Le Théâtre de NÉNEKA

Dirección: François Orsoni

Duración 75 minutos

www.neneka.fr

**Teatro Regio. Funciones: Vie 9, 21 h / Sáb 10, 21 h / Dom 11, 19 h**

El texto, inconcluso y desconocido hasta la década del 90 del siglo pasado, fue escrito por Bertolt Brecht dentro de su primer período, en Baviera, inmediatamente después de *Baal* y antes de *Tambores en la noche*. Está inspirado en el cuento *Hans in Glück* de los Hermanos Grimm, el cual le

sirve para desplegar su opinión crítica sobre el comercio. Orsoni realiza su propia versión en la que recurre a la música como forma primordial de contar esta historia y de trabajar la escena con cierto distanciamiento.

## ASUNCIÓN / PARAGUAY

**La secreta obscenidad de cada día**

de Marco Antonio de la Parra

Compañía: Equipo Teatro

Dirección: Patricia Reyna

Duración: 70 minutos

www.equipot teatro.com

**Beckett Teatro. Funciones: Vie 9, 21 h / Sáb 10, 21 h / Dom 11, 21 h**

Un banco de plaza oficia como único elemento escenográfico para albergar a estos dos hombres que, con un vestuario más que sugestivo, estarán a la espera de la salida de las alumnas de un colegio. Dos sobretodos ocultan una

obscenidad que es sexual pero que también puede devenir en ideológica, para estos seres cuyos significativos nombres son Carlos (Marx) y Sigmund (Freud).

## BARCELONA / ESPAÑA

**El dúo de la africana**

de Xavier Albertí y Lluïsa Cunillé

Dirección: Xavier Albertí

Duración: 100 minutos

www.teatrelliure.cat

**Teatro Avenida. Funciones: Mié 14, 21 h / Jue 15, 21 h / Vie 16, 19 h**

En la ficción diseñada por Albertí y Cunillé, la compañía de zarzuela Santa Espina se encuentra de gira en un país centroamericano llamado República de Nueva Peñaranda, gobernado por un dictador que todas las noches dimite de su cargo para hacer de las suyas, quedando a cargo del

gobierno su esposa, la Señora Gobernadora. Esta idea les sirve de marco para, con desparpajo teatral, llevar a cabo la representación de esta zarzuela, que fue estrenada en Madrid en el año 1893.

## BARCELONA / ESPAÑA

**Crónica sentimental de España**

de Xavier Albertí, sobre textos de Manuel Vázquez Montalbán

Dirección: Xavier Albertí

Duración: 70 minutos

www.salamuntaner.com

Foto: © Juan Bravo



**Sala Casacuberta - TGSM. Funciones: Vie 9, 21 h / Sáb 10, 21 h / Dom 11, 19 h**

Las canciones no mienten. Sobre este lema Albertí compone un espectáculo que no es ni teatral ni musical, sino una mezcla de ambos tan simbiótica que lo vuelve extraño al mismo tiempo que el espectador no podrá más

que enternecerse, puesto que el recorrido por la historia de España a través de sus melodías y canciones es una manera de reconocerse a uno mismo.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Adela está cazando patos**

de Maruja Bustamante

Dirección: Maruja Bustamante

Duración: 65 minutos

www.cazandopatos.blogspot.com

Foto: © Juan Bravo



**Teatro del Pueblo. Funciones: Mar 6, 19 h / Lun 12, 21 h**

Esta versión formoseña del Hamlet de Shakespeare tiene como objetivo servirse sutilmente de ese texto, para lanzar una mirada ácida sobre la política argentina, la corrupción y

la violencia. También es significativo que no sea un hombre, Hamlet, sino una mujer, Adela, la encargada de mantener viva la memoria.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Alguien próximo**

de Lucas Condró

Dirección: Lucas Condró

Duración: 45 minutos

www.alguienproximo.blogspot.com

Foto: © Juan Bravo



**Beckett Teatro. Funciones: Mar 6, 23 h / Vie 16, 21 h**

*Alguien próximo* investiga la relación de lo próximo y lo ajeno como dualidad irreducible ante el encuentro con otro cuerpo. En este trabajo el cuerpo se plantea como un interrogante, como lo inédito: aquello que aún desconocemos de él. Esto se vuelve más sugerente cuando aparece un *otro*

que impone una diferencia inevitable con su sola presencia. El acercamiento implicará recibirlo, entrar en contacto, involucrar el afecto, cuidarlo y aceptarlo como actos de pura responsabilidad, apertura y desgarró.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Body Art**

de Sol Rodríguez Seoane

Dirección: Miguel Israilevich

Duración: 65 minutos

[www.elsindromedelbodyart.blogspot.com](http://www.elsindromedelbodyart.blogspot.com)**Elkafka Espacio Teatral. Funciones: Dom 11, 23 h / Mié 14, 19 h**

Dos artistas deciden evocar, performance mediante, el momento en el que fueron pareja. A partir de esta excusa argumental, Rodríguez Seoane e Israilevich despliegan una concepción crítica sobre el arte y el mundo de las vanidades

que lo constituye, así como también dejan en evidencia la aparente superficialidad reinante en el universo cultural presente.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Cariño Yacaré**

de Gimena Riestra

Dirección general: Juan Parodi

Duración: 65 minutos

[www.carinioyacare.blogspot.com](http://www.carinioyacare.blogspot.com)**Teatro Anfitrión. Funciones: Dom 11, 19 h / Sáb 17, 21 h**

Mientras se produce un bombardeo en Hollywood, una madre —que podría ser Bette Davis o Joan Crawford— se refugia con su hija en un alejado pantano. Es allí donde

la diva irá evocando los tiempos de gloria que habrían signado su carrera, al tiempo que aniquila la autoestima de su pobre hija.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Cascarita, no luce ni cierra**

de Pablo Iglesias

Dirección: Pablo Iglesias

Duración: 60 minutos

[cascaritateatro.blogspot.com](http://cascaritateatro.blogspot.com)**La Ranchería. Funciones: Mié 7, 21 h / Jue 15, 21 h**

En apariencia se trata de un texto que habla sobre arte, gracias a que su narrador tiene como oficio la escritura. Pero este punto de partida le sirve a Iglesias para desplegar un universo ideológico y cultural que despierte empatía

en el espectador, para luego gradualmente exhibir la cara oculta de este hombre que está muy lejos de ser un hombre común que ya no despierta simpatía, sino espanto.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Chiquito**

de Luis Cano

Dirección: Analia Fedra García

Duración: 35 minutos

prensachiquito@gmail.com



Foto: © Gabriela Vogel

**La Carbonera. Funciones: Jue 8, 21 h / Jue 15, 21 h**

En Chiquito, un ex militar, una enfermera y un joven, *Cascrita*, irán reconstruyendo, con fragmentos, parte de la historia. Así, gradualmente se entenderá que el joven

es uno de los quinientos bebés secuestrados por la última dictadura militar, y que está ahora en pleno proceso de preguntas para reconstruir su verdadera identidad.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Dóciles y útiles**

Creación colectiva a cargo de Analia Couceyro

Dirección general: Analia Couceyro

Duración: 60 minutos

www.docilesyutiles.blogspot.com



Foto: © Néstor Coraggio

**IUNA. Funciones: Dom 11, 21 h y 23 h / Lun 12, 21 h / Dom 18, 21 h**

La institución a la que pertenecen estos autómatas ha decidido organizar el Onceavo Torneo Interestatal y exige, para que todo salga de manera exitosa, que sus jóvenes cuerpos produzcan todo lo necesario, mientras

que aquel que decida salirse del mandato será asesinado. Un espectáculo que con humor exhibe el mundo de la producción para poner el acento en la alienación y en la pérdida del ser.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Domingo**

de Eleonora Comelli

Idea y dirección: Eleonora Comelli

Duración: 30 minutos

www.domingodanzateatro.blogspot.com

eleonoracomelli@hotmail.com

**Teatro del Sur. Funciones: Jue 8, 21 h / Mié 14, 21 h**

En este *biopic* su creadora pone en escena no únicamente a un no-actor, sino a su propia abuela, quien a los 80 años se sube por primera vez a un escenario, y se permite evocar un domingo cualquiera de esa mujer que es una entre

tantas. Sus sonidos, sus recuerdos, sus nostalgias son los verdaderos protagonistas de este espectáculo que mira y encuentra poesía en el mundo de lo cotidiano.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Dúo para ella sola**

de Pilar Beamonte y Ana Garat

Idea, coreografía y dirección: Pilar Beamonte y Ana Garat

Duración: 20 minutos

[www.garatbeamonte.com.ar](http://www.garatbeamonte.com.ar)[angarat@yahoo.com](mailto:angarat@yahoo.com) / [pilarbeamonte@yahoo.com.ar](mailto:pilarbeamonte@yahoo.com.ar)

Foto: ©Miguel D'Agostini



Foto: ©Gabriel Capoa

**El Cubo. Funciones: Mié 7, 19 h / Mié 14, 19 h**

*Dúo para ella sola* parte de un título que ya con su mera enunciación convierte a la propuesta en algo complejo. ¿En qué puede consistir un dúo que es para una sola mujer? Sin ser estrictamente un oxímoron, la interpretación del título, a

priori, se vuelve imposible si no se explica algo del dispositivo técnico que permite que una única intérprete participe de un dúo. Porque esta contradicción lingüística será resuelta a través de un artificio técnico y, por qué no, científico.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Exactamente bajo el sol**

de Silvina López Medin

Dirección: Martín Flores Cárdenas

Duración: 47 minutos

[www.ebajoelsol.blogspot.com](http://www.ebajoelsol.blogspot.com)

Foto: ©Ignacio Orero

**Abasto Social Club. Funciones: Mar 6, 21 h / Mar 13, 21 h**

Es la historia de una costurera, la madre, y de su hija, que albergan en su casa a un sobrino que vino para asistir a un curso de especialización musical. A partir de esa llegada se empieza a construir un juego erótico y endogámico

que remite a la figura del francés Serge Gainsbourg, aquel intérprete tan amado y deseado por las mujeres como detestado por la moral y las buenas costumbres.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Falsa escuadra**

de Compañía Movimiento Armario

Dirección: Martín Joab

Duración: 50 minutos

[www.movimientoarmario.blogspot.com](http://www.movimientoarmario.blogspot.com)

Foto: ©Pavel Prada

**Ciudad Cultural Konex. Funciones: Jue 8, 19 h / Vie 16, 19 h**

La Compañía Movimiento Armario crea un espectáculo de fuerte impronta visual y musical, en el que juegan con las posibilidades del movimiento del cuerpo y su interrelación con diferentes objetos, para generar un mundo propio, en el que priman

el humor y la poética surrealista. En ese sentido, la técnica de circo, a través de su lenguaje eminentemente físico, se integra al juego teatral, fundiéndose en una puesta dinámica y divertida, con personajes que se expresan a través del gesto y la acción.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Ilusión**

de Leticia Mazur, Margarita Molfino y Pablo Castronovo

Dirección: Leticia Mazur

Duración: 45 minutos

leticiamazur@hotmail.com



**El Camarín de las Musas. Funciones: Mié 7, 21 h / Lun 12, 21 h**

Una araña y un espejo será todo el decorado que recibirá a esta pareja vestida al modo del siglo XVIII. La música a partir de ese ingreso irá marcando el acercamiento y el alejamiento de los cuerpos, al tiempo que otras disciplinas

como la magia por ejemplo, hacen su irrupción en la escena para colaborar con el clima onírico que es, en definitiva, la materia prima con la que trabaja Mazur.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Lote 77**

de Marcelo Mininno

Dirección: Marcelo Mininno

Duración: 75 minutos

<http://lote77web.blogspot.com>



**Teatro del Abasto. Funciones: Vie 9, 23 h / Vie 16, 23 h**

*Lote 77* es la pregunta en torno a la masculinidad, a qué hace y determina que un cuerpo, más allá de su anatomía, se corresponda con un hombre o no. Adhiriendo a la idea de que el género es una instancia eminentemente performati-

ca, Mininno lleva a sus actores a representar una secuencia de escenas y de ritos campesres que el hombre de la ciudad no puede ver sino como profundamente masculinos.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Luisa se estrella contra su casa**

Compañía Vilma Diamante

Dirección: Ariel Farace

Duración: 40 minutos

[www.vilmadiamante.com.ar](http://www.vilmadiamante.com.ar)



**Espacio Callejón. Funciones: Sáb 10, 19 h / Sáb 17, 19 h**

Luisa es una mujer obstinada en negar la soledad que la rodea desde que su marido murió en un accidente. Encerrada en una casa que parece de muñecas, la mujer mantiene largas conversaciones con la sombra de quien fuera su

pareja y al mismo tiempo es visitada por el Hombre Odex, una especie de superhéroe salido de una publicidad de productos de limpieza.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

***Nada del amor me produce envidia***

de Santiago Loza

Dirección: Diego Lerman

Duración: 55 minutos

[www.nadadelamormeproduceenvidia.blogspot.com](http://www.nadadelamormeproduceenvidia.blogspot.com)**Teatro. Funciones: Mié 7, 19 h / Vie 16, 19 h**

La mítica cachetada que Libertad Lamarque le habría dado a Eva Duarte de Perón es la excusa para el despliegue escénico de esta costurera que cierto día se encontró frente al hecho de haber sido visitada por ambas mujeres para comprarle el

mismo vestido. La disyuntiva será simplemente el disparador para poner en escena el universo cultural de aquellos años, fielmente representados a través del repertorio de la actriz y cantante argentina antiperonista radicada en México.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

***Obra luminica***

De Salvador Aleo, Bob Barr, Luciana Bech, Ariel Gabral, Calulo, Sergio Comas, Gonzalo Córdova, Paola Costamagna, Sergio Costessich, Miguel Angel Cubilla, Facundo Estol, León Greco, Alberto Lemme, Alejandro Le Roux, Silvia Maldini, Florencia Martínez Bengolea, Damián Monzón, Carlos Nicastro, Esteban Rocchi, Leandra Rodríguez, Bettina Sara, Alfredo Sieres, David Seldes, Marcelo Soto, Pehuen Stordeur y Agustín Valle.

Dirección: Alejandro Le Roux

<http://luminicos.wordpress.com/>**La Carbonera. Funciones: Mar 6 / Mié 7 / Mar 13 / Mié 14. A partir de las 15 h**

Este proyecto tiene como objetivo permitir que este grupo de artistas y técnicos que habitualmente trabaja para otro, pueda generar su propia obra, sacando al diseño luminico del ámbito del espectáculo al que está asociado, y convertirlo así

en una obra que permita preguntarse qué es una luz, qué es una obra y qué es un espacio. Con la lógica de una galería, cada espectador decide cuánto tiempo se deja interpelar por cada una de las muestras que estarán allí reunidas.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

***Prometeo. Hasta el cuello***

de Juan José Santillán

Compañía: El Muererío Teatro

Puesta en escena y dirección general: Diego Starosta

Duración: 65 minutos

[www.elmuererioteatro.com.ar](http://www.elmuererioteatro.com.ar)**Teatro del Abasto. Funciones: Mar 6, 21 h / Lun 12, 19 h**

Santillán trabaja sobre el texto de Esquilo para realizar una mirada sobre la militancia en nuestro propio país y, para reflexionar, además, sobre la imposibilidad de la tragedia en un mundo carente de mitos. Augusto Pontoni será el

protagonista de esta historia, un hombre de mucho poder en otros tiempos pero que ahora debe guardarse si no quiere que sus propios compañeros lo eliminen.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Rocío (o el paisaje)**

de Lucía Panno

Dirección: Lucía Panno

Duración: 30 minutos

[www.rocioelpaisaje.blogspot.com](http://www.rocioelpaisaje.blogspot.com)**El Camarín de las Musas. Funciones: Jue 8, 19 h / Lun 12, 19 h**

El desdoblamiento es el tema que rige la propuesta de *Rocío (o el paisaje)*. Un personaje, dos cuerpos, un relato y varios puntos de vista son las materias primas con las que Panno construye esta obra que se sirve de las reflexiones

que, discurso mediante, puede el personaje deslizar a la vez que piensa cómo sería, ese mismo relato, desde la óptica de la vaca que la ve pasar, velozmente, por la ruta.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Rodando**

de Alejandro Acobino y Germán Rodríguez

Dirección: Alejandro Acobino

Duración: 40 minutos

[rodandoteatro@gmail.com](mailto:rodandoteatro@gmail.com)**NoAvestruz. Funciones: Dom 11, 19 h / Dom 18, 19 h**

La pregunta en torno al género al que pertenece este espectáculo no tiene solución. ¿Es teatro? ¿Es narración oral? ¿Es cine contado? Porque este "unipersonal para hombre en silla de ruedas", tal como lo definen sus autores,

es una detallada descripción y narración de una película del género road movie, que está siendo filmada y proyectada a través de sus palabras y sus gestos.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Stéfano**

de Armando Discépolo

Dirección: Guillermo Cacace

Duración: 90 minutos

<http://apachetasalaestudio.blogspot.com>**Apacheta. Funciones: Sáb 10, 21 h / Sáb 17, 19 h**

Argentina supo ser tierra de sueños y esperanzas. Sobre ese tiempo histórico concreto se detiene la obra *Stéfano* de Armando Discépolo, en la que se describe la ilusión de un inmigrante europeo que soñó estérilmente con escribir una

ópera. La esperanza y la frustración son el origen y el final de una obra, que despliega una tragedia individual que se lanza como metáfora social.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Testigos**

de Joaquín Bonet

Dirección: Joaquín Bonet

Duración: 60 minutos

www.testigoslaobra.blogspot.com



Foto: © Brenda



Foto: © Cecilia Marchi

**Teatro del Abasto. Funciones: Jue 8, 19 h / Dom 11, 23 h**

Un allanamiento judicial es la excusa dramática para por un lado mostrar la impudicia con la que la policía y la justicia se mueven en determinados ámbitos, mientras que por el otro es el despliegue de una dimensión subjetiva del tiempo.

Porque lo que en definitiva logra el allanamiento es marcar un tiempo de excepción que resquebraja la agonía cotidiana permitiendo incluso "rebobinar" las escenas, mezclar acontecimientos y obtener, así, alteraciones en la trama.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**The victory to La Madrecita**

de Mónica Cabrera

Dirección: Mónica Cabrera

Duración: 65 minutos

www.monicacabrera.com.ar



Foto: © Mónica Cabrera

**Caras y Caretas. Funciones: Mié 7, 19 h / Mar 13, 19 h**

La obra cuenta la historia de La Madrecita, una muchacha norteña a la que se le atribuyen poderes milagrosos, y de su incansable hermana. Mientras una transcurre sus días teniendo visiones, batallando contra las esporádicas visitas

del demonio y atendiendo a peregrinos, la otra se aboca a administrar la limosna recaudada. Pero cierto día al ser desterradas migran a una Buenos Aires convulsionada en plena dictadura.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Tren**

de Piel de Lava y Laura Fernández

Dirección: Piel de Lava y Laura Fernández

Duración: 60 minutos

obratren@gmail.com



Foto: © Pablo Bermech

**Teatro Anfitrión. Funciones: Mar 6, 21 h / Lun 12, 21 h**

Un grupo de feligrasas de alguna religión más mediática que tradicional, toma un tren en Constitución rumbo a la costa atlántica para participar de un congreso espiritual. Sobre esta excusa Piel de Lava despliega un espectáculo

fuertemente apoyado en el histrionismo de sus actrices mientras un soporte multimedia aporta dinamismo con la proyección de la ruta a través de la ventanilla.

## BUENOS AIRES / ARGENTINA

**Tualet**

de Juan Onofri Barbato

Dirección general: Juan Onofri Barbato

Duración: 50 minutos

www.tualetespectaculo.blogspot.com



Foto: Thibault Moreau



Foto: Juan Onofri Barbato / Cacho/Onofri

**Espacio Callejón. Funciones: Dom 11, 21 h / Mié 14, 21 h**

La relación de los cuerpos a través de diferentes concepciones del espacio es uno de los tópicos sobre los que trabaja *Tualet*. Así, esta creación de Juan Onofri utiliza espacios reales y virtuales, definidos e indefinidos, para, en definitiva,

desplegar los espacios reales e imaginarios que la danza en tanto lenguaje puede generar.

## COCHABAMBA/LA PAZ – BOLIVIA

**Transparente**

de Diego Aramburo

Compañía: Kiknteatro

Dirección: Diego Aramburo

Duración: 80 minutos

www.kiknteatro.com

Foto: Eyecoreano

**Espacio Callejón. Funciones: Mar 6, 21 h / Mié 7, 21 h / Jue 8, 21 h**

En *Transparente* se juega con esa noción como modo de hacer evidentes ciertas realidades personales y nacionales. Exhibirlas, ponerlas sobre la escena a partir de un espectáculo que con estética de cabaret invita a convivir en un único espacio al show, al entretenimiento y a la liviandad

con la densidad, la oscuridad y lo siniestro. A través de una escritura conceptual, los personajes tratarán de hacerse a veces visibles, otras veces transparentarse y siempre tratar de comprender lo que hay en el otro y en uno mismo.

## CÓRDOBA - ARGENTINA

**Nursing. Elemental. Manual de procedimientos**

de La Lid Teatro

Coordinación general: Roberto Videla

Duración: 55 minutos

Naty Díaz: sierrascordoba@hotmail.com

**Espacio Ecléctico. Funciones: Mar 13, 21 h / Vie 16, 21 h**

La historia, amistad y competencia de tres enfermeras es la excusa necesaria para desplegar un momento fundamental de la cultura nacional. Porque *Nursing...* centra su historia en los años en los que la enfermería es profesionalizada por

el peronismo, hecho que le sirve para desplegar todo un imaginario en torno a Perón y Evita, fruto de la admiración que, por sobre todo ella, despertaba en estas tres mujeres trabajadoras de un hospital de provincia.

## CÓRDOBA - ARGENTINA

**Salsipuedes**

de Cipriano Argüello Pitt

Duración: 50 minutos

<http://salsipuedesteatro.wordpress.com>**Andamio 90. Funciones: Vie 9, 19 h / Jue 15, 19 h**

Es un pueblo como cualquier otro. Con sus historias ocultas, sus perversiones y secretos. Allí tres hermanas habitarán la casa del padre recientemente muerto. Una de ellas ha decidido cumplir con el mandato paterno, mientras las otras dos buscan el modo de huir. Casarse o irse a la ciudad a

estudiar teatro parecen ser las únicas opciones posibles. Con esta excusa argumental, Argüello Pitt no solamente homenajea a *Tres hermanas* de Chejov, sino que desliza una mirada crítica sobre el arte y su relación con el trabajo.

## GANTE - BÉLGICA

**Patchagonia**

de Lisi Estarás

Compañía: Les Ballets C. de la B.

Coreografía: Lisi Estarás

Duración: 60 minutos

[www.lesballetscdela.be](http://www.lesballetscdela.be)**Teatro Presidente Alvear. Funciones: Jue 8, 21 h / Vie 9, 21 h / Sáb 10, 19 h**

Los relatos de Charles Darwin sobre la Patagonia, o los de Billy the Kid, son la materia prima de la que se sirve la coreógrafa argentina radicada en Bélgica para esta obra en la que este espacio, arrojado a las afueras del mundo, parece

ser un espacio ideal para depositar una espera de fuerte tinte beckettiano. Una versión absolutamente estilizada de nuestra geografía y nuestros ritmos folclóricos según la óptica de Les Ballets C. de la B.

## HELSINKI - FINLANDIA

**Velada con Stravinsky / Stravinsky Evening**

de Tero Saarinen

Tero Saarinen Company

Petrushka y HUNT

Coreografía: Tero Saarinen

[www.terosaarinen.com](http://www.terosaarinen.com)**Sala Martín Coronado - TGSM. Funciones: Mar 6, 15 h / Mar 6, 21 h / Mié 7, 19 h**

*¡Atención! HUNT contiene efectos estroboscópicos luminosos fuertes que podrían resultar peligrosos para determinadas personas, como por ejemplo aquellas que sufran epilepsia.*

Con una impronta absolutamente personal, Saarinen logra homenajear al compositor ruso Igor Stravinsky al reelaborar dos de sus piezas más importantes como son "Petrushka" y "Consagración de la Primavera".

**HONG KONG - CHINA**

**Teatro experimental de Danny Yung: Las lágrimas de Barren Hill / Danny Yung Experimental Theatre: Tears of Barren Hill**

de Danny Yung  
Compañía: Zuni Icosahedron  
Texto, diseño espacial y director: Danny Yung  
Duración: 105 minutos  
www.zuni.org.hk



**Teatro Presidente Alvear. Funciones: Vie 16, 21 h / Sáb 17, 21 h / Dom 18, 20 h**

Danny Yung es uno de los más importantes referentes de la escena experimental de Hong Kong. Su trabajo piensa la noción de frontera desde un punto de vista cultural. Y es por eso que su montaje de *Tears of Barren Hill* es absolutamente significativo, puesto que esta obra remite a uno de los artistas más importantes de la Ópera de Pekín: Cheng

Yanqui, el artista que ya en los años 30 comenzó a pensar el vínculo posible entre las artes occidentales y las orientales.

Teatro experimental de Danny Yung: *Tears of Barren Hill* (Las lágrimas de Barren Hill) es producida por Zuni Icosahedron, y es un trabajo conjunto realizado entre Zuni Icosahedron y el Festival de Arte de Hong Kong 2008. Zuni Icosahedron cuenta con el respaldo del Gobierno de la Región Especial Administrativa de Hong Kong.

**MAPUTO - MOZAMBIQUE**

**Mujer Asfalto / Mulher Asfalto**

de Alain Kamal Martial  
Grupo: Mutumbela Gogo  
Dirección: Lucrecia Paco  
Duración: 40 minutos  
www.mutumbelagogo.wordpress.com



**Ciudad Cultural Konex. Funciones: Jue 8, 21 h / Vie 9, 21 h / Sáb 10, 19 h**

El texto del escritor Alain Kamal Martial, *Mulher Asfalto*, le sirve al grupo Mutumbela Gogo para dar voz a los oprimidos. En este caso, Lucrecia Paco interpreta a una trabajadora

sexual de la calle, que reflexiona sobre su profesión al tiempo que despliega un diálogo musical con su partenaire, Cheny Wa Gune.

**MÉXICO DF - MÉXICO**

**Are you really Lost?**

de Octavio Zeivy  
Compañía: Foco al Aire Producciones  
Dirección: Octavio Zeivy  
Duración: 55 minutos  
www.focoal aireproducciones.com



**Sala Martín Coronado - TGSM. Funciones: Vie 16, 21 h / Sáb 17, 21 h / Dom 18, 19 h**

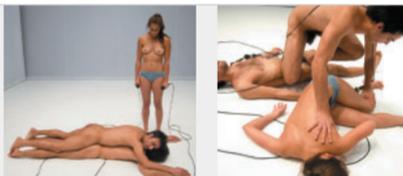
*Are you really Lost?* es un espectáculo en el que los cuerpos —y la luz como protagonista— conjugan la música, la poesía y el movimiento, con el explícito objetivo de pensar al hombre en relación con su existencia, y los temores y angustias

que el mundo contemporáneo le despiertan. Ya el título en inglés, que proviene de un disco de un artista chileno radicado en Alemania, ubica a la globalización en un absoluto primer plano.

## MONTEVIDEO – URUGUAY

**atp**

de Tamara Cubas  
Compañía: Perro Rabioso  
Dirección: Tamara Cubas  
Duración: 60 minutos  
[www.perrorabioso.com](http://www.perrorabioso.com)



**Ciudad Cultural Konex. Funciones: Mié 14, 23 h / Jue 15, 23 h / Vie 16, 23 h**

En *atp* no hay ni un guión ni una historia, sino una serie de instrucciones básicas escritas en una hoja que indica el inicio y el fin del espectáculo. Los tres bailarines, una mujer y dos hombres, deberán seguir esas instrucciones

para llevar a cabo la experimentación. En ella, el juego con el sonido —registrado por los bailarines a través del uso y la manipulación de micrófonos— es crucial, incluyendo también al silencio.

## MONTEVIDEO – URUGUAY

**Mi muñequita (la farsa)**

de Gabriel Calderón  
Compañía Complot  
Dirección: Gabriel Calderón y Ramiro Perdomo  
Duración: 55 minutos  
[www.ciacomplot.com](http://www.ciacomplot.com)



**Elkafka Espacio Teatral. Funciones: Jue 8, 22 h / Vie 9, 22 h / Sáb 10, 22 h**

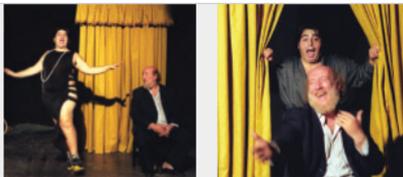
En *Mi muñequita (la farsa)* se alza una lente deformante sobre la concepción burguesa de familia, mostrando las atrocidades que rigen desde un nivel subterráneo a la moral que se pregona desde la superficie. Adhiriendo explíci-

tamente desde el título a la dimensión de farsa, Calderón pone sobre el escenario una serie de criaturas sin reminiscencia a un teatro de corte realista o naturalista.

## PALERMO - ITALIA

**Mishelle di Sant'Oliva**

de Emma Dante  
Compañía: Sud Costa Occidentale  
Dirección: Emma Dante  
Duración: 50 minutos  
[www.emmadante.it](http://www.emmadante.it)



**Teatro de la Ribera. Funciones: Mié 7, 21 h / Jue 8, 21 h / Vie 9, 19 h**

*Mishelle di Sant'Oliva* es una historia atravesada por un cuerpo siempre ausente, el de esta madre primera bailarina del Olimpia de París, y la de dos hombres atravesados por la crueldad de la espera. El padre, Gaetano, y el hijo Salva-

to, habitan un espacio en ruinas mientras el progenitor fantasea, aferrándose a aquel pasado de supuesta felicidad, como forma de rechazar la homosexualidad de su hijo, que por la noche se travestige y se prostituye.

**PARÍS - FRANCIA**

**El efecto de Sergio / L'effet de Serge**

de Philippe Quesne / Vivarium Studio  
 Concepción, puesta en escena y diseño escenográfico:  
 Philippe Quesne  
 Duración: 75 minutos  
 www.vivariumstudio.net



**Sala Cunill Cabanellas - TGSM. Funciones: Jue 15, 21 h / Vie 16, 21 h / Sáb 17, 19 h**

Sergio invita cada semana a sus amigos para ofrecerles pequeños shows de efectos especiales que duran un minuto, y que están fuertemente apoyados en la música. Este ritual y la ceremonia de presentación de cada uno de sus etéreos y frágiles instantes, son el modo de producir una reflexión sobre el arte y la representación a la que nosotros, en tanto espectadores, también somos invitados.

**PARÍS - FRANCIA**

**La Comisión central para la infancia /  
 La Commission centrale de l'enfance**

de David Lescot  
 Dirección: David Lescot  
 Duración: 60 minutos



**Teatro del Pueblo. Funciones: Lun 12, 21 h / Mar 13, 21 h / Mié 14, 19 h**

La Comisión central para la infancia eran instituciones —hubo alrededor de 50 en Francia— que se dedicaron a recuperar y salvar a cerca de 15.000 niños que habían quedado huérfanos durante la guerra, despojados de sus afectos y sus tradiciones. Lescot, en este espectáculo unipersonal, le presta su cuerpo y su voz a miles de niños como forma de asociar al teatro con la preservación de la memoria, en una pieza de alto tono intimista.

**POZNAN - POLONIA**

**Los expedientes / Teczki**

de Teatro Osmego Dnia  
 Compañía: Teatr Osmego Dnia (Teatro del Octavo Día)  
 Realización: Teatr Osmego Dnia  
 Duración: 80 minutos  
 www.osmego.art.pl



**El Portón de Sánchez. Funciones: Vie 16, 20 h / Sáb 17, 20 h / Dom 18, 20 h**

Una muestra de "teatro documental" donde los artistas utilizan los expedientes secretos que el gobierno comunista redactó sobre ellos entre 1975 y 1983, y que incluyen contactos y amistades. Estos datos son cruzados aquí con cartas privadas que los mismos intérpretes escribieron en aquel entonces. Con momentos de doloroso clima confesional, *Los expedientes* construye un universo estético y político complejo y a la vez nos enfrenta, con crudeza, a una historia de la que también formamos parte.

## PRAGA - REPÚBLICA CHECA

**El agujero negro / Černá díra**

de Doyle Doubt

Compañía: Dejvické Divadlo

Dirección y puesta en escena: Jiří Havelka

Duración: 90 minutos

www.dejvickedivadlo.cz



Foto: ©MyraD Gies

**Teatro Sarmiento. Funciones: Jue 15, 20 h / Vie 16, 20 h / Sáb 17, 20 h**

La obra trabaja con una anécdota mínima, muy centrada y acotada por el espacio escénico elegido: un minimercado de una estación de servicio Shell ubicada en la región central de Estados Unidos, en plena década del 70. Una

moza, un policía enamorado, un encuestador, una pareja de jóvenes y una mega estrella televisiva y su representante serán arrojados en un agujero negro que los condena, fuera del tiempo, a la perpetua repetición.

## ROSARIO - ARGENTINA

**Blut! Una pareja de sangre**

de Esteban Goicoechea

Dirección: Miguel Bosco

Duración: 50 minutos

patademusateatro.blogspot.com



Foto: ©Luciana Meneses

**Del Borde Espacio Teatral. Funciones: Lun 12, 23 h / Dom 18, 19 h**

Dos hermanos que viven condenados a repetir, o a representar, la historia de sus propios padres, quienes les heredan un restaurante. Es a partir de esta herencia edilicia que la situación acaba por enrascarse de manera radical,

ya que encerrados en ese espacio irá surgiendo un vínculo oscuro, pero que tiene como antecedente el mandato paterno y las incuestionables recetas maternas.

## SAN MIGUEL DE TUCUMÁN - ARGENTINA

**Il fait mauvais... Iluève**

Creación colectiva

Compañía: Teodora Ciega Canibal

Duración: 40 minutos

www.teodoraciegacanibal.blogspot.com

teodoraciegacanibal@yahoo.com.ar



Foto: ©J. Bernabé / Primer Bal Preña

**Patio de Actores. Funciones: Sáb 10, 21 h / Mar 13, 19 h**

Un espíritu lúdico recorre *Il fait mauvais... Iluève*, a tal punto que no es únicamente su título el que está en francés, sino que prácticamente todo el espectáculo es "dicho" en ese idioma, con algunos momentos de traducción simultánea. Ya desde ese primer contacto el espectador sabe

que no habrá de buscar aquí una historia, y mucho menos una en sentido lineal. Porque lo que esta compañía hace es construir, a partir del trabajo sobre una lengua-otra, un lenguaje que sea pura materialidad, dejando de ese modo su nivel semántico en un rotundo segundo plano.

## SANTIAGO - CHILE

**Neva**

de Guillermo Calderón  
Compañía: Teatro en el Blanco  
Director: Guillermo Calderón  
Duración: 75 minutos  
[www.montajeneva.blogspot.com](http://www.montajeneva.blogspot.com)



**Teatro Payró. Funciones: Mié 7, 20 h / Jue 8 20 h / Vie 9, 20 h**

La excusa argumental que utiliza Calderón para lanzar con acidez un discurso fuertemente crítico sobre su país y el teatro, es muy sencilla. Una tarde invernal del año 1905, en la ciudad real de San Petersburgo, una actriz, Olga Kni-

pper, la viuda del gran Antón Chejov, espera la llegada de su grupo de actores para iniciar los ensayos de *El jardín de los cerezos*. Pero mientras ella llora sus lágrimas privadas, afuera se produce el Domingo Sangriento.

## SANTIAGO - CHILE

**Clase**

de Guillermo Calderón  
Compañía: Agrupación la Reina de Conchalí  
Dirección: Guillermo Calderón  
Duración: 75 minutos



**Teatro Payró. Funciones: Lun 12, 20 h / Mar 13, 20 h / Mié 14, 20 h**

Dos personajes, el profesor y la alumna, permanecen encerrados y ofreciendo sus propias posturas políticas, mientras en las afueras se lleva a cabo una manifestación estudiantil que reclama por sus derechos. Es la conocida Marcha de los

Pinguinos, de mediados de 2006, la excusa para que Calderón enfrente a dos generaciones que habitan un mismo territorio pero que no están atravesadas ni por la misma historia ni por la misma tragedia. Una mirada feroz sobre la actualidad chilena.

## SANTIAGO - CHILE

**Diciembre**

de Guillermo Calderón  
Compañía: Teatro en el Blanco  
Dirección: Guillermo Calderón  
Duración: 75 minutos



**Teatro Payró. Funciones: Vie 16, 20 h / Sáb 17, 20 h / Dom 18, 20 h**

*Diciembre* es una de las obras más impertinentes del teatro latinoamericano de los últimos años. Es la historia de tres hermanos que, en el año 2014 y durante una guerra que Chile está librando contra Perú y Bolivia, deberán discutir sobre política al verse obligados a opinar sobre compromiso

y nacionalismo, puesto que uno de ellos debe presentarse en el ejército el día después de navidad. Como si esto no bastara, en simultáneo, los mapuches en el sur han triunfado en su espíritu separatista y creado su propio estado, Mapu.

## SEOUL - COREA

**Hotel Splendid**

de Lavonne Mueller  
 Compañía: Cho-In Theatre  
 Director: Chung-euy Park  
 Duración: 120 minutos  
[www.train3.com/english](http://www.train3.com/english)



**Sala Martín Coronado - TGSM. Funciones: Sáb 10, 20 h / Dom 11, 20 h / Mar 13, 18 h**

Si bien en sus anteriores espectáculos la compañía Cho-In Theatre no había usado la palabra, en este se sirve del texto de la poeta y dramaturga norteamericana que cuenta, con ferocidad y poesía, la historia de 200.000 mujeres —la mayoría

coreanas— convertidas en esclavas sexuales por el ejército japonés durante la Segunda Guerra Mundial. Un homenaje a estas mujeres que hasta el día de hoy pelean para que se reconozcan su existencia y las atrocidades vividas.

## WROCLAW - POLONIA

**El caso Dantón / Sprawa Dantona**

de Stanisława Przybyszewska  
 Compañía: Teatr Polski Wrocław  
 Dirección: Jan Klata  
 Duración: 170 minutos  
[www.teatrpolski.wroc.pl](http://www.teatrpolski.wroc.pl)



**Ciudad Cultural Konex. Funciones: Dom 11, 20 h / Mar 13, 20 h / Mié 14, 20 h**

La propuesta escénica que realiza Klata conjuga tres planos temporales que se superponen sin conflicto. Por un lado, y con el vestuario, representa a la Francia revolucionaria de 1789. Pero por el otro, y a través de la música, despliega un

imaginario cultural más vinculado con el Mayo del 68 para finalmente ofrecer una mirada crítica de una ciudad empobrecida —que puede ser cualquiera— en el presente.

Ministerio de Cultura



**Buenos Aires**  
Gobierno de la Ciudad



[www.festivales.gov.ar](http://www.festivales.gov.ar)